

## DIŽA' DA' BSEĽA' PABLO CHE XKWIDE' TITO

### *Pablo žape' "Padiox" xkwide' Tito*

<sup>1</sup> Neda', Pablo, žapa' le' "Padiox" ljéža'do' Tito. Nako' ka zi'nkza' dan' bénlěno' neda' tzen žin che Benne' Criston'. Naka' wen žin che Dios, na' benne' wbás bseĽa' Jesús, Benne' Criston'. BseĽe'e neda' nich gona' ga chejle'gak benách ka' chie' Le', benne' ka' wžekze Dios, nich gónbia'gake' da' naken dot da' li kan žaĽa' gon no benne' nónbi'e Dios.

<sup>2</sup> Ki naka' neda' dan' žxen laža'a ba nzi'a yela' nban da' zejlí kanne da' bchebe laže' Dios wnezjwe' chežo žo'o ža ni'te kate' bi na' gata' yógo'te da' zej nnitan', na' Le' žonkze' da' bchebe laže'e gonen'.

<sup>3</sup> Kate' bžin ža chen, Dios bĽoe'ele' Ľaw xtiže'e, da' bdien' Ľo na'a neda' wchaljan'. Dios na'kze gože' neda' gona' ki. Nakkze' Le' Benne' Weslá chežo.

<sup>4</sup> Znnabla' Xažo Dios Ľen Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' beslé' žo'o, gon chawe'e le', na' yeyache' láže'le' le', na' wká'n žie' yichj Ľazdo'o.

### *Žin che Jesús da' žon Tito Ľo yežlyó Creta*

<sup>5</sup> Bka'na' le' Ľo yežlyó Creta, nich wsó'o da' žiážjegekle benách ka' che Benne' Criston', benne' ka' nníta'gake' ga na', nich gágkake' dot Ľi laže', na' nich wnnito'o benne' gole ka' yógo'te yež ka', benne' ka' gape chí'igake' benách ka' che Benne' Criston', benne' ka' nníta'gake' to to yež ka', kan ba goža' le' gono'.

<sup>6</sup> To benne' gole, benne' žape chi'e benách ka' che Benne' Criston':

Žala' gake' benne' bi žone' da' gak no benne' nnie' chen.

Žala' soa toze zo'le'.

Žala' chejle'gak zi'ne' ka' che Benne' Criston'.

(Bi žala' góngakbe' da' gak no benne' nnie' chen, bi nne' bi žóngakbe' žin, o zží'igakbe' che xa xná'gakbe'.)

<sup>7</sup> Bi žala' gone' da' gak no benne' nnie' chie' kan žone' xchin Dios.

Bi žala' gake' benne' zide, o benne' ža'a, o benne' že'je', o benne' wedile diža', o benne' zdan laže'e yela' gape.

<sup>8</sup> Žala' wnezjwe' gan ga'ngak lježžo ka' želžine' liže'.

Žala' dan laže'e gone' da' naken chawe'.

Žala' gake' benne' žejni'ile'.

Žala' gake' benne' chawe'.

Žala' žebe' Dios, na' nna bia' kwine'.

<sup>9</sup> Žala' gape chi'e diža' da' li kan ba nsedle', nich gak wzejni'ile' benách ka' kan naken tlebe len da' chawe' da' žsedlžo, na' nich gak wzóa žie' benne' ka' zží'igake' chen.

<sup>10</sup> Ki žala' gak gone' dan' zži'igak benne' zan che xtiža'žo, benne' ka' zchálgake' da' bi zakan', na' žon láže'gekle' benách ka'. Benne' zan, benne' žóngake' ki, zej nake' benne' judío ka', benne' ka' znnágake' žon byenen chog lo xpéla'gak benne' byo ka' da' nak bian' zej nzi'e xtiža' Dios.

<sup>11</sup> Benne' ki, žon byenen wzóa žio' légake', dan' zchíxgake' yógo'te benách ka' nníta'gake' bíte'teze yo'o gan želyoé'e, na' žsédgekle' da' bi žala' wsédgekle'. Ki žóngake' nich sí'gakze' mežw.

12 To benne' wbáblene' benách Creta ka' gan zo',  
bennen' bchalje' lo wláz yodo' chégake', wnné':

Žon láže'tezgak benne' Creta ka'.

Zeĵ nake' ka beko' yixe' snia ka'.

Zeĵ nake' benne' za'wed, benne' wawle'e ka'.

13 Da' ni da' bchalje' kan zeĵ nake' naken dot da' li.  
Che len bdíl-gake' nich gak li láže' kan žejlé'gake' che  
Benne' Criston',

14 na' nich bi wzé nággake' diža' ka'ze ka' da'  
zchalĵgak benne' judío ka', na' bi góngake' kan  
zĵna benách ka' žala' góngake', benne' ka' bzóagake'  
chela'ale da' naken dot da' li.

15 Yógo'te da' non Dios naken chawe' chegak  
benne' chawe' ka', san chegak benne' ka' bi zeĵ  
nake' chawe', benne' ka' bi žejlé'gake' che Dios, bi  
be zoalen légage' da' naken chawe', san dot da' zeĵ  
nake' naken sban, na' zeĵte da' zbek yíhĵgake', na'  
da' zza' láže'gake'.

16 Znnágake' zeĵ nónbi'e Dios, san da' žóngake' bi  
naken tlebe len dan' znnágake', dan' zeĵ nake' benne'  
bi žaz láže' ka'. Bi žóngake' kan znnágake', na' bi gak  
góngake' nitó da' naken chawe'.

## 2

### *Žala' wsedlžo da' naken chawe'*

1 Na'a, da' zchalĵo' žala' gaken tlebe len da' chawe'  
da' žsedlžo.

2 Bsedle benne' byo, benne' gole ka':

Žala' wchálĵgake' diža' chawe' ka'.

Žala' gákgake' benne' chawe' ka'.

Žala' gákgake' benne' žejní'igekle'.

Žala' chejlé'gake' che Benne' Criston' dot láže'gake'.

Žala' ží'igekle' ljéžgake' ka'.

Žala' sóegekle' da' gak chégake'.

<sup>3</sup> Bsedle no'le gole ka':

Žala' góngake' da' žaz laže' Dios.

Bi žala' nnégake' che ljéžgake' ka'.

Bi žala' yé'jgake'.

Da' žóngake' žala' wsedlen da' nak chawe'.

<sup>4</sup> Bsedle xkwide' no'le ka'.

Žala' ží'igeklbe' benne' byo che chégakbe', na'  
zí'ngakbe' ka'.

<sup>5</sup> Žala' gákgakbe' no'le žejni'ile.

Žala' gákgakbe' no'le chawe' ka'.

Žala' gape chí'igakbe' da' de lížgakbe'.

Žala' gákgakbe' ži'i laže'.

Žala' gápegakbe' ba la'ne benne' byo che chégakbe'.

Žala' bi góngakbe' da' gonen ga no benne' nnie' che  
xtiža' Dios.

<sup>6</sup> Bsedle xkwide' byo ka':

Žala' gákgakbe' xkwide' žejni'ile.

<sup>7</sup> Žala' góntezo' da' naken chawe', na' ki wloe'elo'  
légakbe' kan žala' góngakbe'. Kan žsedlo' žala'  
wloe'elen nako' lí laže', na' gaxjw laže'.

<sup>8</sup> Žala' wchaljo' diža' chawe' ka' nich bi soa da' gak  
no benne' nnie' chen, nich yedoe'ele no benne'  
wži'e chen, na' bi gak nnie' chele le'e.

<sup>9</sup> Bsedle lježžo ka', benne' žejlé'gake' che Benne'  
Criston', na' zej nake' benne' ndo'w ka':

Žala' gákgake' gaxjw laže' len xángake' ka'.

Žala' góngake' yógo'te da' žaz láže'gak xángake' ka'.

Bi žala' wží'igake' che xángake' ka'.

10 Bi žala' wkache' lánɡake' da' naken che xángake' ka'.

Žala' wloé'el kwíngake' chawe' lo yógo'te da' žóngake'.

Yógo'te da' žóngake' žala' wloe'elen nak chawe' xtiža' Dios, Bennen' beslé' žo'o.

11 Yela' ži'i laže' che Dios ba bla' lawn lawgak yógo'te benách ka' nich yelágake'.

12 Len žsedlen žo'o biž žala' gonžo da' bi žaz laže' Dios, na' bi dan láže'žo da' naken che yežlyó nga, san žala' gakžo zen laže', na' gakžo chawe' ža ni zoažo na'a, na' gonžo kan žénekezele Dios.

13 Žala' kwezžo da' žxen láže'žo gonen ga gak yela' ba nez zen chežo, dan' gaken ža na' katen' la' law Jesús, Benne' Criston', lo baní' zen chie'. Nake' Dios zen, na' Bennen' žeslé' žo'o. Lekze' bchebe laže'e gone' da' ni.

14 Lekze' bde kwine' lo wlazžo žo'o, nich beya'we' žo'o lo yógo'te da' bi naken chawe', na' žeyone' žo'o chawe' nich gakžo benách chie' ka', na' nich yénelžo gonžo da' naken chawe'.

15 Bsedle da' ki, na' bzejni'ilen benne' ka', na' len yela' wnná bia' bdil-gake'. Bénteze ki, nich bi gak no benne' wka'ne' xtižo'o ka'ze.

### 3

*Da' žala' gongak benách ka' žejlé'gake' che Jesús*

1 Bsa' láže'gak lježžo ka' nich góngake' kan znnagak benne' ka' nzi' lo ná'gake' yela' wnná bia', na' benne' yolawe' ka', nich góngake' kan znnaxtiža'gake'. Žala' sóatezgake' góngake' da' naken chawe'.

<sup>2</sup> Bi žala' nnégake' chegak ljéžgake' ka', na' bi žala' til díža'gake' len légake', san žala' gákgake' gaxjw laže', na' dot li laže' lawgak yógo'te benách ka'.

<sup>3</sup> Lezka' žo'o, zga'ale gokžo benne' bi žejni'ile ka', na' bži'ižo che Dios. Wdažo wnitlžo, na' gokžo ka benne' ndo'w ka', dan' benžo da' bdan láže'žo, da' bi naken chawe', na' yezika' da' wyáz láže'žo. Lezka' benžo žo'o da' kegle, na' bge'elžo lježžo ka'. Bi blé'egikle benách ka' žo'o chawe', na' žo'o bi blé'elžo lježžo ka' chawe' tožo yetožo.

<sup>4</sup> Naž bla' law Dios, Bennen' žeslé' žo'o, na' nak bia' nake' dot chawe', na' nži'ile' yógo'te benách ka'.

<sup>5</sup> Beslé' žo'o, kege dan' zoa bi da' naken chawe' da' benžo žo'o, san dan' beyache' láže'le' žo'o. Beyone' žo'o chawe', na' bene' ga nakžo benne' kobe ka'. Napžo yela' nban kobe dan' zoalen Dios Be' La'y žo'o.

<sup>6</sup> Dios bsele'e Dios Be' La'y chežo dan' nakžo che Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o.

<sup>7</sup> Be' laže'e chežo, na' beyone' žo'o chawe' nich gata' yela' nban da' zejlí kanne chežo, dan' žxen láže'žo gonne' chežo.

<sup>8</sup> Da' ni da' zzoja' chio' le' naken dot da' li. Žénela' wsedlo' benne' ka' žejlé'gake' che Dios, da' ki, nich we' láže'gake' góntezgake' da' naken chawe'. Da' ni naken chawe', na' záka'le'en nich si' lo na'gak yógo'te benách.

<sup>9</sup> Na'a, bi go'o no benne' latje wchalje' da' bi zakan', o we' laže'e kan zej nak lagak da' zan kwe' xa xto'gak benách ka', o wchalje' diža' bizjw ka', o til diže'e kan nak che da' bchi'le Moisés. Da' ki bi zej zakan', na' bi gáklengaken nitó benne'.

<sup>10</sup> Cha' zoa no benne' ga na', benne' žone' chope la'a benách ka' che Benne' Criston', te wsó'o laže'e to yetó chi'i, cha' bi yenle' chio', na' žala' yebejlene' gan zdoble.

<sup>11</sup> Nnézkzelo' to benne' žone' ki ba beyake' benne' bi nake' chawe', na' žone' doła'. Ba nbage'e zia ni'a che dan' žone'.

*Da' bzoj Pablo da' žala' gon Tito*

<sup>12</sup> Kate' seļa'a Artemas o Tíkiko gan zo', ben byen yido' ga zoa' ni lo yež Nikópolis, dan' ba besyožan' ga'na' nga byo' zag ka'.

<sup>13</sup> Senas, bennen' zdie' diža' da' zna benne' yolawe', na' Apolo, žíngake' gan zoale le'e. Begó'o légake' nez len yela' žaklen, nich bi be yážjegekle'.

<sup>14</sup> Bsedle lježžo ka' góntezgake' da' naken chawe', nich gata' bi da' wnéžjwgake' chegak benne' ka' zoa bi da' žiážjegekle', nich gak bia' ki zej nake' che Benne' Criston'.

*Pablo len lježe' ka' zžélgake' diža' benách ka'*

<sup>15</sup> Yógo'te benne' ka' nníta'lengake' neda' žápegake' le' “Padiox̄.” Wdape “Padiox̄” benne' ka' nníta'gake' ga na', benne' ka' zej nži'ile' žo'o dan' žejlé'gake' che Dios. Znnabla' Dios gon chawe'e yógo'tele le'e. Ka'kze gaken.

**Diža' chawe' kub len Salmo ka'  
New Testament and Psalms in Zapotec, Yatee  
(MX:zty:Zapotec, Yatee)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatee

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatee [zty], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Psalms**

in Zapotec, Yatee

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

0bfe09c1-2c81-5cea-8249-8c76af5de080